

曼哈頓區區長

Gale A. Brewer (D)

大家好，我叫 Gale Brewer，是競選曼哈頓區區長的民主黨候選人。在過去的 40 多年中，包括我在市議會中十多年進步且富有成效的領導工作中，我領導大家創造了更多的公正和機會，讓政府更為平易近人和透明，並為我們的城市培育了更高品質的生活。我對於紐約人所製定的目標和現在和未來所面對的各種挑戰有我自己的願景。作為曼哈頓區的區長，我將利用我 40 年的經驗為您帶來創新的領導能力。從 2002 年開始，我在紐約市議會中代表上西區和北克林頓，並成功地通過了：國內首個保護家政工人的法律；標誌性的開放資料法律；寬頻互聯網訪問的擴展；創建了 Bed Bug Advisory Board（臭蟲顧問委員會）；改進了住宅條件；採取措施清除塗鴉、亂畫和鎖匠張貼的小廣告；禁止在城市公園和海灘上吸煙；我還起草了本市的帶薪病假法案，這樣工人們在生病時無需前往工作場所也能得到工資。我從哈佛的 Kennedy School of Government 獲得了碩士學位；在本市的 Barnard 學院和紐約市立大學的 Baruch 和 Hunter 等學院教授城市政策。作為曼哈頓區的區長，我將通過以下工作為你們服務：爭取實現公平和機會，曝光現有的不平等現象並與社區攜手維護我們各地區的特色；通過開發科技和社區計劃，識別並快速解決各種問題，讓我們的社區更清潔、更安全和更幸福，從而提升我們的生活品質。要想詳細地瞭解我，請訪問我的網站：GaleBrewer.com。我希望在 9 月 10 日您能支持我。謝謝大家。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人

曼哈頓區區長

David B. Casavis (R, I, DD, LBT)

紐約各區區長任期內的職責不多，但預算非常奢侈。在工資很低的城市職工被迫下崗的時候，我們的區長卻能隨心所欲，想幹什麼就乾什麼。區長的待遇包括市府聘請的 100 個工作人員和 2 個司機和豪華轎車，甚至警報器。（這樣低收入和失業的人就知道不要擋區長的道。）那麼區長幹什麼呢？參加聚會、到處剪綵，將街道的拐彎角命名。通常區長把別人做出的成績算為自己的成績。得到贈款了，區長的功勞。新建築竣工了，區長接受答謝。區長的生活可以是聚光燈下的生活，也可以是隱居生活。這是政治家的夢想。不用冒險投贊成或反對票，出了事不用承擔責任。即使聖誕老人的生活也沒有這麼好過。聖誕老人還要四處奔跑，鑽到黑黢黢的煙囪裡。實際上區長一職是 1989 年美國最高法院決定的幸存者，決定宣佈當時紐約市政府違憲。美國很少有市政府被這樣否決過，但紐約區長一職僥倖存活下來，成了一個肥缺。這是一個連坦曼尼協會 (Tammany Hall) 都會自嘆不如的手腕。於是現在有 2 個市政府，存活下來的政府殘餘和市議會。過去區長要管理全區的事，現在區長辦公室變成了退休老政客之家。清掃街道和看護兒童的人們會失去工作，而政客們則在給自己加薪。他們鼓吹“分享痛苦”，但卻只會豪奪福利。我們同意：政客應該分享群眾的痛苦。最簡單的方法是取消區長的職務。我是 David Casavis，我競選曼哈頓區長的目的是取消這個職務。請在 11 月 5 日為我投票。讓我們攜手重塑我們的城市。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人